

## MINISTERING SPIRITS OF THE CENTRAL UNIVERSE

SUPERNAPHIM are the ministering spirits of Paradise and the central universe; they are the highest order of the lowest group of the children of the Infinite Spirit -- the angelic hosts. Such ministering spirits are to be encountered from the Isle of Paradise to the worlds of time and space. No major part of the organized and inhabited creation is without their services.

### 1. THE MINISTERING SPIRITS

Angels are the ministering-spirit associates of the evolutionary and ascending will creatures of all space; they are also the colleagues and working associates of the higher hosts of the divine personalities of the spheres. The angels of all orders are distinct personalities and are highly individualized. They all have a large capacity for appreciation of the ministrations of the reversion directors. Together with the Messenger Hosts of Space, the ministering spirits enjoy seasons of rest and change; they possess very social natures and have an associative capacity far transcending that of human beings.

The ministering spirits of the grand universe are classified as follows:

1. Supernaphim.
2. Seconaphim.
3. Tertiaphim.
4. Omniaphim.
5. Seraphim.
6. Cherubim and Sanobim.
7. Midway Creatures.

## SLUŽEĆI DUHOVI SREDIŠNJEG SVEMIRA

Supernafimi su služeci duhovi Raja i središnjeg svemira; oni su najviši red najniže skupine djece Beskonačnog Duha – anđela. Takvi služeci duhovi se susreću na Otoku Raju i na svjetovima vremena i prostora. Niti jedan veći dio organizirane i naseljene tvorevine nije bez njihove službe.

### 1. SLUŽEĆI DUHOVI

Anđeli su služeci duhovi koji su suradnici evolucijskih i uzlaznih stvorenja svih prostora; oni su također i radni kolege suradnici velikog mnoštva božanskih ličnosti svjetova. Anđeli svih redova su distinktni ličnosti koje su visoko individualizirane. Oni svi imaju veliku sposobnost da cijene službu direktora razonode. Zajedno s Glasničkim Mnoštvom Prostora, služeci duhovi uživaju u sezoni odmora i promjene; oni imaju vrlo društvenu prirodu i asocijativne kapacitete koji daleko nadilaze one od ljudskih bića.

Služeci duhovi velikog svemira su klasificirani na sljedeći način:

1. Supernafimi.
2. Seconafimi.
3. Tertiafimi.
4. Omniafimi.
5. Serafimi.
6. Kerubini i Sanobimi.
7. Srednja Bića.

The individual members of the angelic orders are not altogether stationary as to personal status in the universe. Angels of certain orders may become Paradise Companions for a season; some become Celestial Recorders; others ascend to the ranks of the Technical Advisers. Certain of the cherubim may aspire to seraphic status and destiny, while evolutionary seraphim can achieve the spiritual levels of the ascending Sons of God.

The seven orders of ministering spirits, as revealed, are grouped for presentation in accordance with their functions of greatest importance to ascending creatures:

1. *The Ministering Spirits of the Central Universe.* The three orders of *supernaphim* serve in the Paradise-Havona system. Primary or Paradise *supernaphim* are created by the Infinite Spirit. The secondary and tertiary orders, serving in Havona, are respectively the offspring of the Master Spirits and of the Spirits of the Circuits.

2. *The Ministering Spirits of the Superuniverses* -- the *seconaphim*, the *tertiaphim*, and the *omniaphim*. *Seconaphim*, the children of the Reflective Spirits, variously serve in the seven superuniverses. *Tertiaphim*, of origin in the Infinite Spirit, are eventually dedicated to the liaison service of the Creator Sons and the Ancients of Days. *Omniaphim* are created concertedly by the Infinite Spirit and the Seven Supreme Executives, and they are the exclusive servants of the latter. The discussion of these three orders forms the subject of a succeeding narrative in this series.

3. *The Ministering Spirits of the Local Universes* embrace the *seraphim* and their assistants, the *cherubim*. With these offspring of a Universe Mother Spirit mortal ascenders have initial contact. The *midway creatures*, of nativity on the

Pojedini članovi anđeoskih redova nemaju sasvim stacionarni osobni status u svemiru. Anđeli određenih redova mogu privremeno postati Rajski Pratitelji; drugi mogu postati Nebeski Snimatelji; treći se uzdižu do redova Tehničkih Savjetnika. Neki od kerubina mogu težiti anđeoskom statusu i sudbini, a evolucijski serafimi mogu postići duhovne razine uzlaznih Božjih Sinova.

Sedam redova služećih duhova, kao što je otkriveno, su grupirani u skladu s tim koliko je njihovo djelovanje važno uzlaznim stvorenjima, kao:

1. *Služeći Duhovi Središnjeg Svemira.* Tri reda *superna*fima služe u Rajsko-Havonskom sustavu. Beskonačni Duh stvara primarne ili Rajske *superna*fime. Glavni Duhovi i Duhovi Krugova stvaraju sekundarne i tercijarne redove koji služe u Havoni.

2. *Služeći Duhovi Supersvemira* -- *sekona*fimi, *tertia*fimi i *omnia*fimi. *Sekona*fimi, djeca Reflektirajućih Duhova, različito djeluju u sedam supersvemira. *Tertia*fimi, podrijetlom od Beskonačnog Duha, na kraju su posvećeni služenju veze između Sinova Stvoritelja i Starih Dana. *Omnia*fime zajednički stvaraju Beskonačni Duh i Sedam Vrhovnih Rukovoditelja i oni isključivo služe posljednjim. Rasprava o ova tri reda predstavlja predmet sljedećeg poglavlja u ovoj seriji.

3. *Služeći Duhovi Lokalnih Svemira* uključuju *sera*fime i njihove pomoćnike, kerubine. S ovim potomcima Majčinskog Duha Svemira uzlazni smrtnici imaju početni kontakt. Srednja Bića, koja vuku porijeklo s naseljenih svjetova, zapravo nisu red

inhabited worlds, are not really of the angelic orders proper, though often functionally grouped with the ministering spirits. Their story, with an account of the seraphim and cherubim, is presented in those papers dealing with the affairs of your local universe.

All orders of the angelic hosts are devoted to the various universe services, and they minister in one way or another to the higher orders of celestial beings; but it is the supernaphim, seconaphim, and seraphim who, in large numbers, are employed in the furtherance of the ascending scheme of progressive perfection for the children of time. Functioning in the central, super-, and local universes, they form that unbroken chain of spirit ministers which has been provided by the Infinite Spirit for the help and guidance of all who seek to attain the Universal Father through the Eternal Son.

Supernaphim are limited in "spirit polarity" regarding only one phase of action, that with the Universal Father. They can work singly except when directly employing the exclusive circuits of the Father. When they are in power reception on the Father's direct ministry, supernaphim must voluntarily associate in pairs to be able to function. Seconaphim are likewise limited and in addition must work in pairs in order to synchronize with the circuits of the Eternal Son. Seraphim can work singly as discrete and localized personalities, but they are able to encircuit only when polarized as liaison pairs. When such spirit beings are associated as pairs, the one is spoken of as complementary to the other. Complementary relationships may be transient; they are not necessarily of a permanent nature.

These brilliant creatures of light are sustained directly by the intake of the spiritual energy of the primary circuits of the universe. Urantia mortals must obtain light-energy through the vegetative

anđela, iako su često funkcionalno grupirani sa služećim duhovima. Njihova priča, uključujući i serafime i kerubine, prikazana je u tim poglavljima koja se bave poslovima vašeg lokalnog svemira.

Svi redovi anđela su posvećeni različitim svemirskim službama, a oni vrše službu na jedan ili drugi način u korist viših redova nebeskih bića; a to su supernafimi, sekonaufimi i serafimi koji su u velikom broju zaposleni u cilju pomoći uzlaznoj shemi progresivnog savršenstva za djecu vremena. Djelovanjem u središnjem svemiru, supersvemiru i lokalnim svemirima, oni čine neprekinuti lanac duhovnog služenja koje je osigurano od strane Beskonačnog Duha za pomoć i vodstvo svima koji nastoje postići Oca kroz Vječnog Sina.

Supernafimi su ograničeni u "duhu polariteta" u samo jednoj fazi djelovanja, onoj koja se tiče Oca Svih. Oni mogu raditi pojedinačno, osim ako izravno koriste krugove koji pripadaju isključivo Ocu. Kada primaju moć od Očeve izravne službe, supernafimi dobrovoljno moraju djelovati u parovima da bi mogli funkcionirati. Sekonaufimi su također ograničeni i također moraju raditi u parovima kako bi se uskladili sa krugovima Vječnog Sina. Serafimi mogu raditi pojedinačno kao diskretne i lokalizirane ličnosti, ali oni su u mogućnosti da se usklade sa krugovima samo kao polarizirani vezani parovi. Kada se takva duhovna bića povežu u par, jedan govori komplementarno za drugog. Komplementalni odnosi mogu biti prolazni; oni nisu nužno trajne prirode.

Ova brilijantna bića svjetla izravno egzistiraju zahvaljujući neprekidnom unosu duhovne energije iz primarnih krugova svemira. Smrtnici Urantije moraju dobiti svjetlosnu energiju kroz vegetativno

incarnation, but the angelic hosts are encircuited; they "have food that you know not." They also partake of the circulating teachings of the marvelous Trinity Teacher Sons; they have a reception of knowledge and an intake of wisdom much resembling their technique of assimilating the life energies.

## 2. THE MIGHTY SUPERNAPHIM

The supernaphim are the skilled ministers to all types of beings who sojourn on Paradise and in the central universe. These high angels are created in three major orders: primary, secondary, and tertiary.

*Primary supernaphim* are the exclusive offspring of the Conjoint Creator. They divide their ministry about equally between certain groups of the Paradise Citizens and the ever-enlarging corps of ascendant pilgrims. These angels of the eternal Isle are highly efficacious in furthering the essential training of both groups of Paradise dwellers. They contribute much that is helpful to the mutual understanding of these two unique orders of universe creatures -- the one being the highest type of divine and perfect will creature, and the other, the perfected evolution of the lowest type of will creature in all the universe of universes.

The work of the primary supernaphim is so unique and distinctive that it will be separately considered in the succeeding narrative.

*Secondary supernaphim* are the directors of the affairs of ascending beings on the seven circuits of Havona. They are equally concerned in ministering to the educational training of numerous orders of Paradise Citizens who sojourn for long periods on the world circuits of the central creation, but we may not discuss this phase of their service.

utjelovljenje, dok anđeli primaju energiju iz mreže; anđeoski energetske krugovi "su hrana koju ne znate." Oni su također uključeni u krug cirkularnih učenja čudesnih Trojstvenih Sinova Učitelja; oni primaju znanje i apsorbiraju mudrost na način koji uveliko nalikuje vještini asimiliranja životnih energija.

## 2. MOĆNI SUPERNAFIMI

Supernafimi su vješti službenici za sve vrste bića koja borave na Raju i u središnjem svemiru. Ovi visoki anđeli su stvoreni u tri glavne grupe: primarnoj, sekundarnoj i tercijarnoj.

*Primarni supernafimi* su isključivo potomci Združenog Stvoritelja. Oni dijele svoju službu podjednako između pojedinih skupina građana Raja i sve proširenijeg korpusa uzlaznih hodočasnika. Ovi anđeli vječnog Otoka su vrlo djelotvorni u unaprijeđivanju bitne obuke obje grupe Rajskih stanovnika. Oni pridonose mnogo toga što je korisno za međusobno razumijevanje tih dvaju jedinstvenih grupa svemirskih stvorenja – jedne koja je najviša vrsta božanskih i savršenih stvorenja i druge koja je evolucijom usavršena najniža vrsta bića u svemiru nad svemirima.

Rad primarnih supernafima je tako jedinstven i prepoznatljiv da će se posebno uzeti u obzir u narednoj priповести.

*Sekundarni supernafimi* su direktori poslova uzlaznih bića na sedam krugova Havone. Oni se jednako bave služenjem u korist obrazovanja i osposobljavanja brojnih redova Rajskih Građana koji dugo borave na svjetovima krugova središnje tvorevine, ali ne možemo razgovarati o ovoj fazi njihove službe.

There are seven types of these high angels, each of origin in one of the Seven Master Spirits and in nature patterned accordingly. Collectively, the Seven Master Spirits create many different groups of unique beings and entities, and the individual members of each order are comparatively uniform in nature. But when these same Seven Spirits create individually, the resulting orders are always sevenfold in nature; the children of each Master Spirit partake of the nature of their creator and are accordingly diverse from the others. Such is the origin of the secondary supernaphim, and the angels of all seven created types function in all channels of activity open to their entire order, chiefly on the seven circuits of the central and divine universe.

Each of the seven planetary circuits of Havona is under the direct supervision of one of the Seven Spirits of the Circuits, themselves the collective -- hence uniform -- creation of the Seven Master Spirits. Though partaking of the nature of the Third Source and Center, these seven subsidiary Spirits of Havona were not a part of the original pattern universe. They were in function after the original (eternal) creation but long before the times of Grandfanda. They undoubtedly appeared as a creative response of the Master Spirits to the emerging purpose of the Supreme Being, and they were discovered in function upon the organization of the grand universe. The Infinite Spirit and all his creative associates, as universal co-ordinators, seem abundantly endowed with the ability to make suitable creative responses to the simultaneous developments in the experiential Deities and in the evolving universes.

*Tertiary supernaphim* take origin in these Seven Spirits of the Circuits. Each one of them, on the separate Havona circles, is empowered by the Infinite Spirit to create a sufficient number of high superaphic ministers of the tertiary order

Postoji sedam tipova tih visokih anđela, a svaki je podrijetlom od jednog od Sedam Glavnih Duhova i u prirodi obilježen njegovom mustrom. Kolektivno, Sedam Glavnih Duhova stvaraju mnogo različitih skupina jedinstvenih bića i entiteta, te su pojedini članovi svakog reda usporedno jedinstveni u prirodi. Ali kad tih istih Sedam Duhova stvaraju individualno, to rezultira vrstama koje su uvijek sedmerostruke u prirodi; djeca svakog Glavnog Duha nose obilježja prirode svojih Stvoritelja i sukladno tome su različiti od drugih. Takav je izvor sekundarnih supernafima, a anđeli iz svih sedam stvorenih vrsta funkcioniraju u svim kanalima aktivnosti koji su otvoreni cijelom njihovom redu, uglavnom na sedam krugova središnjeg i božanskog svemira.

Svaki od sedam planetarnih krugova Havone je pod izravnim nadzorom jednog od Sedam Duhova Krugova koji su sami po sebi kolektivna - dakle jednolika -- tvorevina Sedam Glavnih Duhova. Iako sudjeluju u prirodi Trećeg Izvora i Centra, ovih sedam podružnica Duhova Havone nisu bili dio izvorne mustre svemira. Oni su u funkciji oblikovani prema prvobitnoj (vječnoj) tvorevini, ali davno prije vremena Grandfande. Oni su se nedvojbeno pojavili kao kreativni odgovor Glavnih Duhova na javljajuću namisao Vrhovnog Bića i oni su otkriveni kako djeluju u organizaciji velikih svemira. Beskonačni Duh i svi njegovi kreativni suradnici, kao univerzalni koordinatori, su naočigled obilno obdareni sposobnošću za odgovarajući kreativni odgovor na istodobna zbivanja u iskustvenim Božanstvima evolucijskih svemira.

*Tercijarni supernafimi* su podrijetlom iz ovih Sedam Duhova Krugova. Svaki od njih, na odvojenim Havonskim krugovima, ima ovlaštenje Beskonačnog Duha da stvori dovoljan broj visokih superafimskih

of the tertiary order to meet the needs of the central universe. While the Circuit Spirits produced comparatively few of these angelic ministers prior to the arrival in Havona of the pilgrims of time, the Seven Master Spirits did not even begin the creation of secondary supernaphim until the landing of Grandfanda. As the older of the two orders, the tertiary supernaphim will therefore receive first consideration.

### 3. THE TERTIARY SUPERNAPHIM

These servants of the Seven Master Spirits are the angelic specialists of the various circuits of Havona, and their ministry extends to both the ascending pilgrims of time and the descending pilgrims of eternity. On the billion study worlds of the perfect central creation, your superaphic associates of all orders will be fully visible to you. There you will all be, in the highest sense, fraternal and understanding beings of mutual contact and sympathy. You will also fully recognize and exquisitely fraternize with the descending pilgrims, the Paradise Citizens, who traverse these circuits from within outward, entering Havona through the pilot world of the first circuit and proceeding outward to the seventh.

The ascending pilgrims from the seven superuniverses pass through Havona in the opposite direction, entering by way of the pilot world of the seventh circuit and proceeding inward. There is no time limit set on the progress of the ascending creatures from world to world and from circuit to circuit, just as no fixed span of time is arbitrarily assigned to residence on the morontia worlds. But, whereas adequately developed individuals may be exempted from sojourn on one or more of the local universe training worlds, no pilgrim may avoid passing through all seven of the Havona circuits of progressive spiritualization.

službenika tercijarnog reda kako bi se zadovoljile potrebe središnjeg svemira. Dok Krugovi Duhova proizvode relativno malo tih anđeoskih službenika prije nego hodočasnici vremena dođu u Havonu, Sedam Glavnih Duhova nije ni počelo stvaranje sekundarnih supernafima do pristizanja Grandfande. Kako su starija od dvije vrste, tercijarni supernafimi će biti prvi u razmatranju.

### 3. TERCIJARNI SUPERNAFIMI

Ovi službenici Sedam Glavnih Duhova su anđeoski stručnjaci različitih krugova Havone, i njihove službe protežu se na uzlazne hodočasnike vremena kao i na silazne hodočasnike vječnosti. Na milijardi studijskih svjetova savršene središnje tvorevine, vaši supernafimski suradnici svih redova će vama biti u potpunosti vidljivi. Tamo ćete svi biti, u najvišem smislu, bratska i razumijevajuća bića međusobnog kontakta i suosjećanja. Također ćete u potpunosti prepoznati i izvrsno se bratimiti sa silaznim hodočasicima, Rajskim Građanima, koji su prošli ove krugove od unutar prema van, koji ulaze na Havonu kroz pilotski svijet prvog kruga i nastavljaju putovati prema vani do sedmog kruga.

Uzlazni hodočasnici iz sedam supersvemira prolaze kroz Havonu u suprotnom smjeru, ulazeći putem pilotskog svijeta sedmog kruga i postupno putujući prema unutra. Nema vremenskog ograničenja koje određuje napredak uzlaznih stvorenja iz svijeta u svijet i iz kruga u krug, baš kao što nema fiksnih raspona vremena koji proizvoljno određuju vrijeme prebivanja na morontija svjetovima. No, dok adekvatno razvijeni pojedinci mogu biti izuzeti od boravka na jednom ili više lokalnih svemirskih svjetova treninga, hodočasnici ne mogu izbjeći prolaz kroz svih sedam Havonskih krugova progresivnog produhovljenja.

That corps of tertiary supernaphim which is chiefly assigned to the service of the pilgrims of time is classified as follows:

1. *The Harmony Supervisors.* It must be apparent that some sort of co-ordinating influence would be required, even in perfect Havona, to maintain system and to insure harmony in all the work of preparing the pilgrims of time for their subsequent Paradise achievements. Such is the real mission of the harmony supervisors – to keep everything moving along smoothly and expeditiously. Originating on the first circuit, they serve throughout Havona, and their presence on the circuits means that nothing can possibly go amiss. A great ability to co-ordinate a diversity of activities involving personalities of differing orders – even multiple levels – enables these supernaphim to give assistance wherever and whenever required. They contribute enormously to the mutual understanding of the pilgrims of time and the pilgrims of eternity.

2. *The Chief Recorders.* These angels are created on the second circuit but operate everywhere in the central universe. They record in triplicate, executing records for the literal files of Havona, for the spiritual files of their order, and for the formal records of Paradise. In addition they automatically transmit the transactions of true-knowledge import to the living libraries of Paradise, the custodians of knowledge of the primary order of supernaphim.

3. *The Broadcasters.* The children of the third Circuit Spirit function throughout Havona, although their official station is located on planet number seventy in the outermost circle. These master technicians are the broadcast receivers and senders of the central creation and the directors of the space reports of all Deity phenomena on Paradise. They can operate all of the basic circuits of space.

Korpus tercijarnih supernafima koji se uglavnom dodjeljuje službi hodočasnika vremena je podijeljen kako slijedi:

1. *Nadglednici Sklada.* Mora biti jasno da će neke vrste koordinacijskog utjecaja biti potrebne, čak i u savršenoj Havoni, a za održavanje sustava i osiguranje sklada u svim poslovima pripreme hodočasnika vremena za njihova naknadna Rajska dostignuća. Takva je prava misija Nadglednika Sklada – da osiguraju da se sve kreće glatko i ekspeditivno. Izvorno su iz prvog kruga, a služe cijeloj Havoni, i njihova prisutnost na krugovima znači da ništa eventualno ne može ići krivo. Velika sposobnost za koordinaciju raznolikih aktivnosti koje uključuju ličnosti različitih redova – čak iz više različitih razina – omogućuju tim supernafima koji daju pomoć gdje god i kad god je potrebno. Oni doprinose bitku međusobnog razumijevanja hodočasnika vremena i hodočasnika vječnosti.

2. *Glavni snimači.* Ovi anđeli su stvoreni na drugom krugu, ali djeluju posvuda u središnjem svemiru. Oni su zapisničari koji u tri primjerka rade evidencije za arhivu Havone, za duhovne datoteke svoga reda, kao i za formalne evidencije Raja. Osim toga oni automatski prenose transakcije istine-znanja i unose ih u žive knjižnice Raja, čuvare znanja iz primarnog reda supernafima.

3. *Emiteri.* Ova djeca trećeg Kruga Duha funkcioniraju širom Havone, iako se njihova službena stanica nalazi na planeti broj sedamdeset u najudaljenijim krugu. Ti glavni tehničari djeluju primajući i odašiljajući emitiranja širom središnje tvorevine, te kao redatelji prostornih izvješća svih Božanstvenih fenomena na Raju. Oni mogu raditi u sklopu svih osnovnih krugova prostora.

4. *The Messengers* take origin on circuit number four. They range the Paradise-Havona system as bearers of all messages requiring personal transmission. They serve their fellows, the celestial personalities, the Paradise pilgrims, and even the ascendant souls of time.

5. *The Intelligence Co-ordinators*. These tertiary supernaphim, the children of the fifth Circuit Spirit, are always the wise and sympathetic promoters of fraternal association between the ascending and the descending pilgrims. They minister to all the inhabitants of Havona, and especially to the ascenders, by keeping them currently informed regarding the affairs of the universe of universes. By virtue of personal contacts with the broadcasters and the reflectors, these "living newspapers" of Havona are instantly conversant with all information passing over the vast news circuits of the central universe. They secure intelligence by the Havona graph method, which enables them automatically to assimilate as much information in one hour of Urantia time as would require a thousand years for your most rapid telegraphic technique to record.

6. *The Transport Personalities*. These beings, of origin on circuit number six, usually operate from planet number forty in the outermost circuit. It is they who take away the disappointed candidates who transiently fail in the Deity adventure. They stand ready to serve all who must come and go in the service of Havona, and who are not space traversers.

7. *The Reserve Corps*. The fluctuations in the work with the ascendant beings, the Paradise pilgrims, and other orders of beings sojourning in Havona, make it necessary to maintain these reserves of supernaphim on the pilot world of the seventh circle, where they take origin. They are created without special design and are competent to take up service in the less exacting phases of any of the duties of

4. *Glasnici* su podrijetlom sa kruga broj četiri. Oni se kreću Rajsko-Havonskim sustavom kao nositelji svih poruka koje zahtijevaju osobni prijenos. Oni služe svoje bližnje, nebeske ličnosti, Rajske hodočasnike, pa čak i uzlazne duše vremena.

5. *Obavještajni koordinatori*. Ovi tercijarni supernafimi, djeca petog Kruga Duha, su uvijek mudri i suosjećajni promotori bratske povezanosti između uzlaznih i silaznih hodočasnika. Oni su službenici za sve stanovnike Havone, a osobito uzlazne, tako da ih održavanju ažurno informiranim o poslovima svemira nad svemirima. Na temelju osobnih kontakata s emiterima i reflektorima, te "žive novine" Havone su odmah upoznate sa svim informacijama koje prolaze preko velikih obavještajnih krugova središnjeg svemira. Oni osiguravaju obavještenja Havonskom metodom grafiranja, koja im omogućuje da automatski asimiliraju više informacija u jednom satu Urantijinog vremena nego što ljudska bića mogu snimiti u tisuću godina najbržim telegrafskim vještinama.

6. *Prijevozne ličnosti*. Ta bića, podrijetlom sa kruga broj šest, obično sprovode svoje aktivnosti sa planeta broj četrdeset u najudaljenijem krugu. To su oni koji odvoze razočarane kandidate koji privremeno doživljavaju neuspjeh u svojoj Božanskoj avanturi. Oni su spremni služiti svima koji moraju doći i otići u službu na Havonu, a koji nemaju sposobnost za prelaženje prostora.

7. *Rezervni Korpus*. Promjene u radu s uzlaznim bićima, Rajskim hodočascima i drugim redovima bića koja borave na Havoni, nameću potrebu za održavanjem tog rezervnog korpusa supernafima na pilotskom svijetu sedmog kruga, od kud su podrijetlom. Oni su stvoreni bez posebnog dizajna i nadležni su za službu u manje zahtjevnim fazama nekih dužnosti njihovih

their superaphic associates of the tertiary order.

#### 4. THE SECONDARY SUPERNAPHIM

The secondary supernaphim are ministers to the seven planetary circuits of the central universe. Part are devoted to the service of the pilgrims of time, and one half of the entire order is assigned to the training of the Paradise pilgrims of eternity. These Paradise Citizens, in their pilgrimage through the Havona circuits, are also attended by volunteers from the Mortal Finality Corps, an arrangement that has prevailed since the completion of the first finaliter group.

According to their periodic assignment to the ministry of the ascending pilgrims, secondary supernaphim work in the following seven groups:

1. Pilgrim Helpers.
2. Supremacy Guides.
3. Trinity Guides.
4. Son Finders.
5. Father Guides.
6. Counselors and Advisers.
7. Complements of Rest.

Each of these working groups contains angels of all seven created types, and a pilgrim of space is always tutored by secondary supernaphim of origin in the Master Spirit who presides over that pilgrim's superuniverse of nativity. When you mortals of Urantia attain Havona, you will certainly be piloted by supernaphim whose created natures -- like your own evolved natures -- are derived from the Master Spirit of Orvonton. And since your

superafimskih suradnika tercijarnog reda.

#### 4. SEKUNDARNI SUPERNAFIMI

Sekundarni supernafimi su službenici sedam planetarnih krugova središnjeg svemira. Dio je posvećen službi hodočasnika vremena, a jedna polovina ukupnog broja dodijeljena je za obuku Rajskih hodočasnika vječnosti. Te Rajske Građane, u njihovom hodočašću kroz Havonske krugove, također prate i volonteri iz Smrtnog Korpusa Finalista, a to je aranžman koji je prevladao nakon završetka prve finalističke grupe.

Prema njihovim povremenim zadacima u službi uzlaznih hodočasnika, sekundarni supernafimi rade u sljedećih sedam skupina kao:

1. Pomagači Hodočasnika.
2. Vodiči Vrhovnosti.
3. Trojstveni Vodiča.
4. Pronalazači Sina.
5. Vodiči Oca.
6. Odgojitelji i Savjetnici.
7. Nadopunitelji Odmora.

U svakoj od ovih radnih skupina nalaze se anđeli svih sedam stvorenih vrsta, a hodočasniku prostora uvijek je vodič sekundarni supernafim podrijetlom od Glavnog Duha koji predsjedava supersvemirskom u kojem je hodočasnik rođen. Kad smrtnici Urantije postignu Havonu, sigurno će vas voditi supernafimi čije stvorene naravi – kao što je vaša vlastita evolucijska priroda – proizlaze iz Glavnog Duha Orvontona. A budući da vaši

tutors spring from the Master Spirit of your own superuniverse, they are especially qualified to understand, comfort, and assist you in all your efforts to attain Paradise perfection.

The pilgrims of time are transported past the dark gravity bodies of Havona to the outer planetary circuit by the transport personalities of the primary order of seconaphim, operating from the headquarters of the seven superuniverses. A majority, but not all, of the seraphim of planetary and local universe service who have been accredited for the Paradise ascent will part with their mortal associates before the long flight to Havona and will at once begin a long and intense training for supernal assignment, expecting to achieve, as seraphim, perfection of existence and supremacy of service. And this they do, hoping to rejoin the pilgrims of time, to be reckoned among those who forever follow the course of such mortals as have attained the Universal Father and have received assignment to the undisclosed service of the Corps of the Finality.

The pilgrim lands on the receiving planet of Havona, the pilot world of the seventh circuit, with only one endowment of perfection, perfection of purpose. The Universal Father has decreed: "Be you perfect, even as I am perfect." That is the astounding invitation-command broadcast to the finite children of the worlds of space. The promulgation of that injunction has set all creation astir in the co-operative effort of the celestial beings to assist in bringing about the fulfillment and realization of that tremendous command of the First Great Source and Center.

When, through and by the ministry of all the helper hosts of the universal scheme of survival, you are finally deposited on the receiving world of Havona, you arrive with only one sort of perfection -- *perfection of purpose*. Your purpose has been thoroughly proved; your faith has been tested. You are known to be disappointment proof. Not

tutori proizlaze iz Glavnog Duha vašeg supersvemira, oni su posebno kvalificirani da razumiju, shvate i pomažu u svim vašim naporima da postignete savršenstvo Raja.

Prijevozne ličnosti primarnog reda sekonafima koje djeluju iz sjedišta sedam supersvemira, prevoze hodočasnike vremena mimo tamnih gravitacijskih tijela Havone na vanjski planetarni krug. Većina, ali ne svi, serafimi u službi planeta i lokalnih svemira koji su akreditirani za Rajski uspon će se oprostiti od svojih smrtnih suradnika prije dugog leta za Havonu i smjesta će početi dug i intenzivan trening za vrhovni zadatak, očekujući da će postići, kao serafimi, savršenstvo postojanja i nadmoći službe. I to oni postižu, nadajući se da će ponovno sresti hodočasnike vremena kako bi ušli među one koji vječno prate put takvih smrtnika koji su postigli Oca i bili postavljeni na dužnosti neobjavljene službe u Korpusu Finalista.

Hodočasnik stiže na prijemnu planetu Havone, pilotski svijet sedmog kruga, uz samo jedno obdarenje savršenstva, savršenstvo namisli. Kako je Otac Svih odredio: "Budite savršeni kao što sam ja savršen." Taj se zapanjujući poziv i naredba prenosi konačnoj djeci na svjetovima prostora. Objava ovog naloga je pokrenula mobilizaciju cijele tvorevine u grupnom naporu nebeskih bića da pomognu u donošenju, ispunjavanju i provedbi te silne naredbe Prvog Velikog Izvora i Centra.

Kada, kroz i od strane službe ovog mnoštva pomagača univerzalne sheme za preživljavanje, napokon budete smješteni na prijemnom svijetu Havone, dolazite sa samo jednom vrstom savršenstva – *savršenstvom namisli*. Vaša namisao je temeljito dokazana; vaša vjera je testirana. Dokazali ste da neće podijeliti razočaranju. Čak i ako doživite neuspjeh

even the failure to discern the Universal Father can shake the faith or seriously disturb the trust of an ascendant mortal who has passed through the experience that all must traverse in order to attain the perfect spheres of Havona. By the time you reach Havona, your sincerity has become sublime. Perfection of purpose and divinity of desire, with steadfastness of faith, have secured your entrance to the settled abodes of eternity; your deliverance from the uncertainties of time is full and complete; and now must you come face to face with the problems of Havona and the immensities of Paradise, to meet which you have so long been in training in the experiential epochs of time on the world schools of space.

Faith has won for the ascendant pilgrim a perfection of purpose which admits the children of time to the portals of eternity. Now must the pilgrim helpers begin the work of developing that perfection of understanding and that technique of comprehension which are so indispensable to Paradise perfection of personality.

*Ability to comprehend is the mortal passport to Paradise. Willingness to believe is the key to Havona. The acceptance of sonship, co-operation with the indwelling Adjuster, is the price of evolutionary survival.*

## 5. THE PILGRIM HELPERS

The first of the seven groups of secondary supernaphim to be encountered are the pilgrim helpers, those beings of quick understanding and broad sympathy who welcome the much-traveled ascenders of space to the stabilized worlds and settled economy of the central universe. Simultaneously these high ministers begin their work for the Paradise pilgrims of

u raspoznavanju Oca Svih, to ne može uzdrmati vjeru ili ozbiljno narušiti povjerenje uzlaznog smrtnika koji je prošao kroz iskustvo koje svi moraju proći kako bi postigli savršene sfere Havone. Do vremena kada dođete do Havone, vaša iskrenost postaje uzvišena. Savršenstvo svrhe i božanstvo želje, uz postojanost vjere, su osigurali vaš ulazak za utemeljena prebivališta vječnosti; vaše oslobođenje od neizvjesnosti vremena je potpuno i cjelovito; a sada morate doći licem u lice s problemima Havone i ogromnom veličinom Raja, u susret onoga za što ste tako dugo bili na treningu u iskustvenim epohama vremena na svjetskim školama prostora.

Vjera je izborila za uzlaznog hodočasnika savršenstvo namisli koje dopušta djeci vremena da prođu kroz portale vječnosti. Sada hodočasnik i njegovi pomagači moraju početi rad na razvoju savršenstva razumijevanja i te tehnike spoznavanja koja je neophodna za Rajsko savršenstvo ličnosti.

*Sposobnost spoznavanja je smrtnikova putovnica za Raj. Spremnost da vjeruje je ključ za Havonu. Prihvaćanje posinjenja, suradnja s unutarnjim Ispravljačem, je cijena evolucijskog preživljavanja.*

## 5. POMAGAČI HODOČASNIKA

Prva od sedam skupina sekundarnih supernafima koju trebate susresti su pomagači hodočasnika, bića brzog razumijevanja i duboke simpatije koja dočekuju naputovana uzlazna bića vremena na stabiliziranim svjetova i uvode ih u utemeljene poslove središnjeg svemira. Istovremeno ovi visoki službenici počinju raditi u korist Rajskih hodočasnika vječnosti,

eternity, the first of whom arrived on the pilot world of the inner Havona circuit concomitantly with the landing of Grandfanda on the pilot world of the outer circuit. Back in those far-distant days the pilgrims from Paradise and the pilgrims of time first met on the receiving world of circuit number four.

These pilgrim helpers, functioning on the seventh circle of Havona worlds, conduct their work for the ascending mortals in three major divisions: first, the supreme understanding of the Paradise Trinity; second, the spiritual comprehension of the Father-Son partnership; and third, the intellectual recognition of the Infinite Spirit. Each of these phases of instruction is divided into seven branches of twelve minor divisions of seventy subsidiary groups; and each of these seventy subsidiary groupings of instruction is presented in one thousand classifications. More detailed instruction is provided on subsequent circles, but an outline of every Paradise requirement is taught by the pilgrim helpers.

That, then, is the primary or elementary course which confronts the faith-tested and much-traveled pilgrims of space. But long before reaching Havona, these ascendant children of time have learned to feast upon uncertainty, to fatten upon disappointment, to enthuse over apparent defeat, to invigorate in the presence of difficulties, to exhibit indomitable courage in the face of immensity, and to exercise unconquerable faith when confronted with the challenge of the inexplicable. Long since, the battle cry of these pilgrims became: "In liaison with God, nothing -- absolutely nothing -- is impossible."

There is a definite requirement of the pilgrims of time on each of the Havona circles; and while every pilgrim continues under the tutelage of supernaphim by nature adapted to helping that particular type of ascendant creature, the course that

a prvi koji je stigao na pilotski svijet unutarnjeg Havonskog kruga došao je istodobno sa slijetanjem Grandfande na pilotskom svijetu vanjskog kruga. Davno u toj dalekoj prošlosti, hodočasnici iz Raja i hodočasnici iz vremena su se prvi sreli na prijemnom svijetu kruga broj četiri.

Ovi hodočasnički pomagači, funkcionirajući na sedmom krugu Havonskih svjetova, provode svoj rad za uzlazne smrtnike u tri glavne grupe: prvo, grupi posvećenoj vrhovnom razumijevanju Rajskog Trojstva; drugo, grupi posvećenoj duhovnom spoznavanju partnerstva Oca-Sina; i treće, grupi posvećenoj intelektualnom prepoznavanju Beskonačnog Duha. Svaka od tih faza naobrazbe podijeljena je u sedam grana dvanaest manjih odjela sedamdeset podružnih skupina; i svaka od tih sedamdeset obrazovnih podružnica prikazana je u tisuću klasifikacija. Detaljnije upute se dostavljaju na sljedećim krugovima, ali hodočasnički pomagači tu drže predavanja na temu svakog Rajskog zahtjeva.

To je, dakle, primarni ili osnovni tečaj koji stoji pred naputovanim hodočasnicima prostora koji su prošli kroz ispite vjere. No, davno prije postizanja Havone, ova uzlazna djeca vremena su naučila naslađivati se na nesigurnosti, gojiti se na razočaranju, radovati se prividnim porazima, krijepti se u prisutnosti teškoća, pokazati nesalomljivu hrabrost pri suočenju s neizmjernosti i ispoljiti nepokolebljivu vjeru pred izazovom neobjašnjiva. Odavno su ovi hodočasnici usvojili bojni pokrik: "U partnerstvu s Bogom, ništa – apsolutno ništa – nije nemoguće."

Pred hodočasnicima vremena na svakom od Havonskih krugova stoji definitivna zadaća; i dok svaki hodočasnik nastavlja pod tutorstvom supernafima koji je prirodno prilagođen da služi određenu vrstu uzlaznih stvorenja, pred svim uzlaznim

must be mastered is fairly uniform for all ascenders who reach the central universe. This course of achievement is quantitative, qualitative, and experiential -- intellectual, spiritual, and supreme.

Time is of little consequence on the Havona circles. In a limited manner it enters into the possibilities of advancement, but achievement is the final and supreme test. The very moment your superaphic associate deems you to be competent to pass inward to the next circle, you will be taken before the twelve adjutants of the seventh Circuit Spirit. Here you will be required to pass the tests of the circle determined by the superuniverse of your origin and by the system of your nativity. The divinity attainment of this circle takes place on the pilot world and consists in the spiritual recognition and realization of the Master Spirit of the ascending pilgrim's superuniverse.

When the work of the outer Havona circle is finished and the course presented is mastered, the pilgrim helpers take their subjects to the pilot world of the next circle and commit them to the care of the supremacy guides. The pilgrim helpers always tarry for a season to assist in making the transfer both pleasant and profitable.

## 6. THE SUPREMACY GUIDES

Ascenders of space are designated "spiritual graduates" when translated from the seventh to the sixth circle and are placed under the immediate supervision of the supremacy guides. These guides should not be confused with the Graduate Guides -- belonging to the Higher Personalities of the Infinite Spirit -- who, with their servital associates, minister on all circuits of Havona to both ascending and descending pilgrims. The supremacy guides function only on the sixth circle of the central universe.

smrtnicima koji dolaze u središnji svemir stoji više-manje isti put. Ovaj tečaj postignuća je kvantitativni, kvalitativni i iskustveni -- intelektualni, duhovni, i vrhovni.

Vrijeme je od male važnosti na Havonskim krugovima. Na ograničeni način, vrijeme ulazi u proračun napredovanja, ali postignuća su konačna i najveća kušnja. U trenutku kad vaš superafimski suradnik smatra da ste sposobni proći unutra u smjeru sljedećeg kruga, doći ćete pred dvanaest pomoćnika sedmog Kruga Duha. Ovdje ćete morati proći testove kruga čiji izbor ovisi od vašeg supersvemirskog i sustavnog podrijetla. Božansko ostvarenje tog kruga stječe se na pilotskom svijetu i sastoji se u duhovnom prepoznavanju i realizaciji Glavnog Duha supersvemira uzlaznog hodočasnika.

Kad je rad vanjskog Havonskog kruga završen i kursevi savladani, pomagači hodočasnika uzimaju njihove štićenike sa pilotskih svjetova na sljedeći krug te ih predaju brizi vodiča vrhovnosti. Pomoćnici hodočasnika ostanu neko vrijeme kako bi osigurali ugodan i uspješan prijenos.

## 6. VODIČI VRHOVNOSTI

Uspinjući smrtnici prostora nose naziv "duhovni maturanati" pri prijevodu sa sedmog na šesti krug i tu dolaze pod neposredni nadzor vodiča vrhovnosti. Nemojte zamijeniti ove vodiče s Vodičima Diplomaca -- oni pripadaju Višim Ličnostima Beskonačnog Duha -- koji, sa svojim suradnicima servitalima, službuju na svim krugovima Havone za obje grupe, uzlazne i silazne hodočasnike. Vodiči vrhovnosti funkcioniraju samo na šestom krugu središnjeg svemira.

It is in this circle that the ascenders achieve a new realization of Supreme Divinity. Through their long careers in the evolutionary universes the pilgrims of time have been experiencing a growing awareness of the reality of an almighty overcontrol of the time-space creations. Here, on this Havona circuit, they come near to encountering the central universe source of time-space unity -- the spiritual reality of God the Supreme.

I am somewhat at a loss to explain what takes place on this circle. No personalized presence of Supremacy is perceptible to the ascenders. In certain respects, new relationships with the Seventh Master Spirit compensate this noncontactability of the Supreme Being. But regardless of our inability to grasp the technique, each ascending creature seems to undergo a transforming growth, a new integration of consciousness, a new spiritualization of purpose, a new sensitivity for divinity, which can hardly be satisfactorily explained without assuming the unrevealed activity of the Supreme Being. To those of us who have observed these mysterious transactions, it appears as if God the Supreme were affectionately bestowing upon his experiential children, up to the very limits of their experiential capacities, those enhancements of intellectual grasp, of spiritual insight, and of personality outreach which they will so need, in all their efforts at penetrating the divinity level of the Trinity of Supremacy, to achieve the eternal and existential Deities of Paradise.

When the supremacy guides deem their pupils ripe for advancement, they bring them before the commission of seventy, a mixed group serving as examiners on the pilot world of circuit number six. After satisfying this commission as to their comprehension of the Supreme Being and of the Trinity of Supremacy, the pilgrims are certified for translation to the fifth circuit.

U ovom krugu uzlazni smrtnici postižu novo ostvarenje Vrhovne Božanstvenosti. Kroz svoje duge karijere u evolucijskim svemirima hodočasnici vremena postaju sve više svjesni stvarnosti svemogućee superkontrole koja vlada nad vremensko-prostornim kreacijama. Ovdje, na ovom Havonskom krugu, oni dolaze u blizinu i nailaze na središnji svemirski izvor vremensko-prostornog jedinstva – duhovnu stvarnost Vrhovnog Boga.

Ja sam u nedoumici pri pokušaju objašnjenja što se odvija na ovom krugu. Ulazna bića ne mogu perceptirati personaliziranu prisutnost Vrhovnog. U nekim aspektima, novi odnosi sa Sedmim Glavnim Duhom nadoknađuju ovo nekontaktiranje Vrhovnog Bića. No, bez obzira što nismo u stanju shvatiti tehniku ovih zbivanja, svako uzlazno stvorenje izgleda da će proći kroz transformativni rast, novu integraciju svijesti, novo produhovljenje namisli, novu osjetljivost naspram božanstva, što sve jedva da se može na zadovoljavajući način objasniti bez pretpostavljanja skrivene aktivnosti Vrhovnog Bića. Za one od nas koji su promatrali ove tajanstvene transakcije, čini se da Vrhovni Bog s ljubavlju daruje svojoj iskustvenoj djeci, do samih granica njihovih iskustvenih sposobnosti, ta poboljšanja intelektualnog shvaćanja, duhovnog uvida i dosega ličnosti koja će im biti potrebna u svim njihovim naporima za prodor na božanstvenu razinu Trojstvene Vrhovnosti, za postignuće vječnih i egzistencijalnih Božanstva Raja.

Kada vodiči vrhovnosti smatraju svoje učenike zrelim za napredak, oni ih dovode pred komisiju od sedamdeset, mješovitu skupinu koja služi kao ispitivači na pilotskom svijetu kruga broj šest. Nakon što se ovo povjerenstvo uvjeri da biće ima sposobnost spoznaje Vrhovnog Bića i Trojstva Vrhovnosti, hodočasnici su certificirani za prijevod na peti krug.

## 7. THE TRINITY GUIDES

Trinity guides are the tireless ministers of the fifth circle of the Havona training of the advancing pilgrims of time and space. The spiritual graduates are here designated "candidates for the Deity adventure" since it is on this circle, under the direction of the Trinity guides, that the pilgrims receive advanced instruction concerning the divine Trinity in preparation for the attempt to achieve the personality recognition of the Infinite Spirit. And here the ascending pilgrims discover what true study and real mental effort mean as they begin to discern the nature of the still-more-taxing and far-more-arduous spiritual exertion that will be required to meet the demands of the high goal set for their achievement on the worlds of this circuit.

Most faithful and efficient are the Trinity guides; and each pilgrim receives the undivided attention, and enjoys the whole affection, of a secondary supernaphim belonging to this order. Never would a pilgrim of time find the first approachable person of the Paradise Trinity were it not for the help and assistance of these guides and the host of other spiritual beings engaged in instructing the ascenders respecting the nature and technique of the forthcoming Deity adventure.

After the completion of the course of training on this circuit the Trinity guides take their pupils to its pilot world and present them before one of the many triune commissions functioning as examiners and certifiers of candidates for the Deity adventure. These commissions consist of one fellow of the finaliters, one of the directors of conduct of the order of primary supernaphim, and either a Solitary Messenger of space or a Trinitized Son of Paradise.

## 7. TROJSTVENI VODIČI

Trojstveni vodiči su neumorni službenici petog kruga Havonske obuke u napredovanju hodočasnika vremena i prostora. Duhovni diplomanti ovdje nose naziv "kandidati za Božansku avanturu" budući da na tom krugu, pod vodstvom Trojstvenih vodiča, hodočasnici primaju napredne upute o božanskom Trojstvu u pripremi za pokušaj prepoznavanja ličnosti Beskonačnog Duha. I ovdje uzlazni hodočasnici otkrivaju značenje istinskih studija i pravog mentalnog napora kako počinju razotkrivati prirodu još težih i daleko napornijih duhovnih nastojanja koja će im biti potrebna kako bi se zadovoljili zahtjevi visokog cilja postavljenog za njihovo ostvarenje na svjetovima ovog kruga.

Trojstveni vodiči su jako vjerni i učinkoviti; i svaki hodočasnik dobiva nepodijeljenu pažnju i uživa cijelu naklonost sekundarnih supernafima iz ovog reda. Nikada ne bi hodočasnici vremena pronašli prvu pristupačnu osobu Rajskog Trojstva da nije pomoći i podrške ovih vodiča i mnoštva drugih duhovnih bića koja se bave poukom uspinjujućih smrtnika u vezi prirode i tehnike predstojeće Božanstvene avanture.

Nakon završetka tečaja osposobljavanja na ovom krugu, Trojstveni vodiči odvođe svoje učenike na pripadajući pilotski svijet i prezentiraju ih pred jednim od mnogih trojednih povjerenstava koja funkcioniraju kao ispitivači kandidata za certificiranje za Božansku avanturu. Ova povjerenstva sastoje se od jednog kolege finaliste, jednog direktora ponašanja iz primarnog reda supernafima i bilo jednog Osamljenog Glasnika prostora ili Potrojstvljenog Sina Raja.

When an ascendant soul actually starts for Paradise, he is accompanied only by the transit trio: the superaphic circle associate, the Graduate Guide, and the ever-present servital associate of the latter. These excursions from the Havona circles to Paradise are trial trips; the ascenders are not yet of Paradise status. They do not achieve residential status on Paradise until they have passed through the terminal rest of time subsequent to the attainment of the Universal Father and the final clearance of the Havona circuits. Not until after the divine rest do they partake of the "essence of divinity" and the "spirit of supremacy" and thus really begin to function in the circle of eternity and in the presence of the Trinity.

The ascender's companions of the transit trio are not required to enable him to locate the geographic presence of the spiritual luminosity of the Trinity, rather to afford all possible assistance to a pilgrim in his difficult task of recognizing, discerning, and comprehending the Infinite Spirit sufficiently to constitute personality recognition. Any ascendant pilgrim on Paradise can discern the geographic or locational presence of the Trinity, the great majority are able to contact the intellectual reality of the Deities, especially the Third Person, but not all can recognize or even partially comprehend the reality of the spiritual presence of the Father and the Son. Still more difficult is even the minimum spiritual comprehension of the Universal Father.

Seldom does the quest for the Infinite Spirit fail of consummation, and when their subjects have succeeded in this phase of the Deity adventure, the Trinity guides prepare to transfer them to the ministry of the Son finders on the fourth circle of Havona.

## 8. THE SON FINDERS

The fourth Havona circuit is sometimes called the "circuit of the Sons." From the worlds of this circuit the ascending

Kada uzlazna duša zapravo započne put za Raj, ona je u pratnji samo tranzitnog tria: superafinskog pomoćnika kruga, Vodiča Diplomaca i stalno prisutnog potonjeg servitalskog suradnika. Ovi izleti iz Havonskih krugova u Raj služe kao testovi; uzlazna bića još nisu stekla Rajski status. Oni ne postižu rezidencijalni status na Raju dok ne prođu kroz terminalni ostatak vremena nakon postizanja Oca Svih i konačnog napuštanja Havonskih krugova. Tek nakon božanskog odmora oni mogu sudjelovati u "biti božanstva" i "duhu vrhovnosti" i time stvarno početi djelovati u krugu vječnosti i u prisutnosti Trojstva.

Pratioci uzlaznih smrtnika iz tranzitnog tria nisu potrebni kako bi im pomogli da pronađu geografsku prisutnosti duhovne svjetlosti Trojstva, nego prije da hodočasniku priušte svu moguću pomoć u teškom zadatku prepoznavanja, razotkrivanja i spoznaje Beskonačnog Duha do te mjere da omoguće prepoznavanje njegove ličnosti. Svaki uzlazni hodočasnik na Raju može uočiti zemljopisnu ili lokacijsku prisutnost Trojstva, velika većina je u mogućnosti da se obrati intelektualnoj stvarnosti Božanstava, a posebno Treće Osobe, ali svi nisu u stanju prepoznati, pa čak i djelomično spoznati stvarnost duhovne prisutnosti Oca i Sina. Još teža je čak i najmanja duhovna spoznaja Oca Svih.

Rijetko dolazi do neuspjeha u potrazi za Beskonačnim Duhom i kad štićenici Trojstvenih vodiča dožive uspjeh u ovoj fazi Božanske avanture, oni primaju na raspolaganje službu pronalazača Sina na četvrtom krugu Havone.

## 8. PRONALAZAČI SINA

Četvrti Havonski krug se ponekad naziva "krug Sinova." Sa svjetova ovog kruga uzlazni hodočasnici idu u Raj za postizanje kontakta

pilgrims go to Paradise to achieve an understanding contact with the Eternal Son, while on the worlds of this circuit the descending pilgrims achieve a new comprehension of the nature and mission of the Creator Sons of time and space. There are seven worlds in this circuit on which the reserve corps of the Paradise Michaels maintain special service schools of mutual ministry to both the ascending and descending pilgrims; and it is on these worlds of the Michael Sons that the pilgrims of time and the pilgrims of eternity arrive at their first truly mutual understanding of one another. In many respects the experiences of this circuit are the most intriguing of the entire Havona sojourn.

The Son finders are the superaphic ministers to the ascending mortals of the fourth circuit. In addition to the general work of preparing their candidates for a realization of the Trinity relationships of the Eternal Son, these Son finders must so fully instruct their subjects that they will be wholly successful: first, in the adequate spiritual comprehension of the Son; second, in the satisfactory personality recognition of the Son; and third, in the proper differentiation of the Son from the personality of the Infinite Spirit.

After the attainment of the Infinite Spirit, no more examinations are conducted. The tests of the inner circles are the performances of the pilgrim candidates when in the embrace of the enshrouding of the Deities. Advancement is determined purely by the spirituality of the individual, and no one but the Gods presumes to pass upon this possession. In the event of failure no reasons are ever assigned, neither are the candidates themselves nor their various tutors and guides ever chided or criticized. On Paradise, disappointment is never regarded as defeat; postponement is never looked upon as disgrace; the apparent failures of time are never confused with the significant delays of eternity.

razumijevanja sa Vječnim Sinom, dok na svjetovima ovog kruga silazni hodočasnici postižu novu spoznaju prirode i misije Sinova Stvoritelja vremena i prostora. Postoji sedam svjetova u ovom krugu na kojemu rezervni korpus Rajskih Mihaela održava posebne službene škole uzajamnog djelovanja u korist kako uzlaznih tako i silaznih hodočasnika; i na ovim svjetovima Sinova Mihaela hodočasnici vremena i hodočasnici vječnost stižu na svoje prvo istinsko međusobno razumijevanje. U mnogim aspektima, iskustva ovog kruga su najintragantnija od cijelog Havonskog boravka.

Pronalazači Sina su superafimski služitelji uzlaznih smrtnika četvrtog kruga. Osim općih radnji pripreme svojih kandidata za realizaciju Trojstvenih odnosa Vječnog Sina, ovi pronalazači Sina moraju tako potpuno uputiti svoje štićenike da ih učine u potpunosti uspješnim: prvo, u odgovarajućoj duhovnoj spoznaji Sina; drugo, u zadovoljavajućem prepoznavanju Sinove ličnosti; i treće, u pravilnom razlikovanju Sina od ličnosti Beskonačnog Duha.

Nakon postizanja Beskonačnog Duha, nema više ispita. Ponašanje hodočasničkih kandidata kada dođu u zagrljaj plašta Božanstava predstavlja testove unutarnjih krugova. Napredovanje je određeno isključivo prema duhovnosti pojedinca, a Bogovi su jedini koji mogu o tome prosuditi. Ukoliko dođe do neuspjeha, nikad se ne navode razlozi, niti su sami kandidati ili njihovi različiti tutori i vodiči ukoreni ili kritizirani. Na Raju, razočaranja se ne smatraju porazom; odgoda se nikada ne smatra sramotom; prividni neuspjesi vremena nikada se ne miješaju sa značajnim kašnjenjima u vječnosti.

Not many pilgrims experience the delay of seeming failure in the Deity adventure. Nearly all attain the Infinite Spirit, though occasionally a pilgrim from superuniverse number one does not succeed on the first attempt. The pilgrims who attain the Spirit seldom fail in finding the Son; of those who do fail on the first adventure, almost all hail from superuniverses three and five. The great majority of those who fail on the first adventure to attain the Father, after finding both the Spirit and the Son, hail from superuniverse number six, though a few from numbers two and three are likewise unsuccessful. And all this seems clearly to indicate that there is some good and sufficient reason for these apparent failures; in reality, simply unescapable delays.

The defeated candidates for the Deity adventure are placed under the jurisdiction of the chiefs of assignment, a group of primary supernaphim, and are remanded to the work of the realms of space for a period of not less than one millennium. They never return to the superuniverse of their nativity, always to that supercreation most propitious for their retraining in preparation for the second Deity adventure. Following this service, on their own motion, they return to the outer circle of Havona, are immediately escorted to the circle of their interrupted career, and at once resume their preparations for the Deity adventure. Never do the secondary supernaphim fail to pilot their subjects successfully on the second attempt, and the same superaphic ministers and other guides always attend these candidates during this second adventure.

## 9. THE FATHER GUIDES

When the pilgrim soul attains the third circle of Havona, he comes under the tutelage of the Father guides, the older, highly skilled, and most experienced of the superaphic ministers. On the worlds of this circuit the Father guides maintain schools

Nema mnogo hodočasnika koji dožive kašnjenja i prividni neuspjeh u Božanskoj avanturi. Gotovo svi postižu Beskonačnog Duha, iako povremeno hodočasnici iz supersvemira broj jedan ne uspiju u prvom pokušaju. U rijetkim slučajevima hodočasnici koji imaju za cilj postignuće Duha dožive neuspjeh u pronalaženju Sina; onih koji ne uspiju u prvoj avanturi, gotovo svi dolaze iz supersvemira tri i pet. Velika većina onih koji ne uspiju postići Oca u prvoj avanturi, nakon što nađu i Duha i Sina, dolaze iz supersvemira broj šest, iako nekoliko njih iz supersvemira dva i tri također mogu biti neuspješni. A sve to jasno ukazuje da postoji neki dobar i opravdan razlog za ove očite propuste; u stvarnosti, to su jednostavno neizbježna kašnjenja.

Poraženi kandidati Božanske avanture stavljeni su u nadležnosti načelnika zadataka, skupine primarnih supernafima, i vraćaju se na rad u područja prostora za razdoblje od ne manje od jednog tisućljeća. Oni se nikada ne vraćaju u supersvemire njihova rođenja, već uvijek idu na te superkreacije koje su najpogodnije za njihovu prekvalifikaciju u pripremi za drugu Božansku avanturu. Nakon ove službe, na vlastitu inicijativu, oni se vraćaju u vanjski krug Havone gdje su odmah postavljeni u krugove svojih prekinutih karijera, dok istodobno nastavljaju pripreme za Božansku avanturu. Nikad nisu sekundarni supernafimi doživjeli neuspjeh u pilotiranju svojih štićenika pri drugom pokušaju, a isti superafimski službenici i drugi vodiči uvijek su prisutni sa ovim kandidatima tijekom ove druge avanture.

## 9. OČEVI VODIČI

Kad postigne treći krug Havone, hodočasnikova duša dolazi pod tutorstvo Očevih vodiča, starijih, vrlo vještih i najiskusnih superafimskih službenika. Na svjetovima ovog kruga Očevi vodiči održavaju

of wisdom and colleges of technique wherein all the beings inhabiting the central universe serve as teachers. Nothing is neglected which would be of service to a creature of time in this transcendent adventure of eternity attainment.

The attainment of the Universal Father is the passport to eternity, notwithstanding the remaining circuits to be traversed. It is therefore a momentous occasion on the pilot world of circle number three when the transit trio announce that the last venture of time is about to ensue; that another creature of space seeks entry to Paradise through the portals of eternity.

The test of time is almost over; the race for eternity has been all but run. The days of uncertainty are ending; the temptation to doubt is vanishing; the injunction to be *perfect* has been obeyed. From the very bottom of intelligent existence the creature of time and material personality has ascended the evolutionary spheres of space, thus proving the feasibility of the ascension plan while forever demonstrating the justice and righteousness of the command of the Universal Father to his lowly creatures of the worlds: "Be you perfect, even as I am perfect."

Step by step, life by life, world by world, the ascendant career has been mastered, and the goal of Deity has been attained. Survival is complete in perfection, and perfection is replete in the supremacy of divinity. Time is lost in eternity; space is swallowed up in worshipful identity and harmony with the Universal Father. The broadcasts of Havona flash forth the space reports of glory, the good news that in very truth the conscientious creatures of animal nature and material origin have, through evolutionary ascension, become in reality and eternally the perfected sons of God.

škole mudrosti i fakultete tehnike u kojima sva bića koja nastanjuju središnji svemir služe kao učitelji. Ništa nije zanemareno što će biti na usluzi stvorenjima u ovoj transcendentalnoj avanturi postignuća vječnosti.

Postizanje Oca Svih je putovnica za vječnost, bez obzira na ostale krugove koje treba prijeći. Stoga je to bitan događaj kada pri dolasku na pilotski svijet kruga broj tri, tranzitni trio objavi da je to posljednji pothvat; da će vrijeme uskoro uslijediti da stvorenje prostora potraži ulazak u Raj kroz portale vječnosti.

Test vremena je gotovo završen; uskoro počinje utrka vječnosti. Završeni su dani neizvjesnosti; iščezlo je iskušenje koje rađa sumnje; biće je poslušalo nalog da bude savršeno. Od samog dna ljestvice inteligentnog postojanja, vremensko stvorenje i materijalna ličnost su uzašli kroz evolucijske sfere prostora i sada služe kao dokaz izvedivosti plana uzlaza, zauvijek dokazuju pravdu i pravednost zapovijedi koju Otac Svih daje svojim niskim stvorenjima svjetova: "Budite savršeni, kao što sam ja savršen".

Korak po korak, iz života u život, iz svijeta u svijet, biće je ovladalo uzlaznom karijerom, postiglo cilj Božanstva. Preživljavanje je kompletno u savršenstvu, a savršenstvo je prepuno u vrhovnosti božanstvenosti. Vrijeme je nestalo u vječnosti; prostor je iščezao u identitetu obožavanja i skladu sa Ocem Svih. Havonska emitiranja presijecaju prostor izvješćima slave, radosnom vijesti da u samoj istini savjesna stvorenja životinjske prirode i materijalnog podrijetla evolucijskim uzlazom, u stvarnosti i vječnosti postaju usavršeni sinovi Božji.

## 10. THE COUNSELORS AND ADVISERS

The superaphic counselors and advisers of the second circle are the instructors of the children of time regarding the career of eternity. The attainment of Paradise entails responsibilities of a new and higher order, and the sojourn on the second circle affords ample opportunity to receive the helpful counsel of these devoted supernaphim.

Those who are unsuccessful in the first effort at Deity attainment are advanced from the circle of failure directly to the second circle before they are returned to superuniverse service. Thus the counselors and advisers also serve as the counselors and comforters of these disappointed pilgrims. They have just encountered their greatest disappointment, in no way differing from the long list of such experiences whereon they climbed, as on a ladder, from chaos to glory -- except in its magnitude. These are they who have drained the experiential cup to its dregs; and I have observed that they temporarily return to the services of the superuniverses as the highest type of loving ministrators to the children of time and temporal disappointments.

After a long sojourn on circuit number two the subjects of disappointment are examined by the councils of perfection sitting on the pilot world of this circle and are certified as having passed the Havona test; and this, so far as nonspiritual status is concerned, grants them the same standing in the universes of time as if they had actually succeeded in the Deity adventure. The spirit of such candidates was wholly acceptable; their failure was inherent in some phase of the technique of approach or in some part of their experiential background.

They are then taken by the counselors of the circle before the chiefs of assignment

## 10. SAVJETNICI I KONZULTANTI

Superafimski savjetnici i konzultanti drugog kruga su instruktori djece vremena u vezi karijere vječnosti. Postignuće Raja podrazumijeva odgovornosti novog i višeg reda, i boravak na drugom krugu pruža mnogo prilika za primanje pomoći i savjeta tih posvećenih supernafima.

Oni koji su neuspješni u prvim naporima na postizanju Božanstva napreduju iz kruga neuspjeha izravno na drugi krug prije nego se vrate u supersvemirsku službu. Tako savjetnici i konzultanti također služe kao savjetnici i tješioči tih razočaranih hodočasnika. Oni sami su naišli na svoje najveće razočaranje koje se ni na koji način ne razlikuje od dugog slijeda takvih iskustava na njihovom putu uspona, penjanja ljestvicom, od kaosa do slave – osim u pogledu veličine. To su oni koji su ispraznili iskustvenu šalicu do samog taloga; i ja sam primijetio da se privremeno vraćaju na službu supersvemira kao najviši red suosjećajnih služitelja djeci vremena u vremenskim razočaranjima.

Nakon dugog boravka na krugu broj dva, bića koja prime razočaranje izlaze pred vijeća savršenstva koja sjede na ovom pilotskom krugu i primaju certificiranje o položenom Havonskom testu; i ovo, u pogledu dotičnog neduhovnog statusa, daje im isti položaj u svemirima vremena kao da su oni zapravo uspjeli u Božanskoj avanturi. Duh takvih kandidata bio je posve prihvatljiv; njihov neuspjeh je sastavni dio neke faze tehnike njihovog pristupa ili nekog aspekta njihove iskustvene pozadine.

Njih tada uzimaju savjetnici kruga, izvode ih ispred šefova zadatka

on Paradise and are remanded to the service of time on the worlds of space; and they go with joy and gladness to the tasks of former days and ages. In another day they will return to the circle of their greatest disappointment and attempt anew the Deity adventure.

For the successful pilgrims on the second circuit the stimulus of evolutionary uncertainty is over, but the adventure of the eternal assignment has not yet begun; and while the sojourn on this circle is wholly pleasurable and highly profitable, it lacks some of the anticipative enthusiasm of the former circles. Many are the pilgrims who, at such a time, look back upon the long, long struggle with a joyous envy, really wishing they might somehow go back to the worlds of time and begin it all over again, just as you mortals, in approaching advanced age, sometimes look back over the struggles of youth and early life and truly wish you might live your lives over once again.

But the traversal of the innermost circle lies just ahead, and soon thereafter the last transit sleep will terminate, and the new adventure of the eternal career will begin. The counselors and advisers on the second circle begin the preparation of their subjects for this great and final rest, the inevitable sleep which ever intervenes between the epochal stages of the ascendant career.

When those ascendant pilgrims who have attained the Universal Father complete the second-circle experience, their ever-attendant Graduate Guides issue the order admitting them to the final circle. These guides personally pilot their subjects to the inner circle and there place them in the custody of the complements of rest, the last of those orders of secondary supernaphim assigned to the ministry of the pilgrims of time on the world circuits of Havona.

na Raju i vraćaju ih u službi vremena na svjetovima prostora; i oni idu sa radošću i veseljem na poslove bivših dana i dobi. Neki drugi put oni će se vratiti u krug njihovih najvećih razočaranja i pokušati ponovno Božansku avanturu.

Za uspješne hodočasnike na drugom krugu minuo je poticaj evolucijske neizvjesnost, ali avantura vječnog zadatka još nije počela; i boravak na ovom krugu je potpuno ugodan i jako profitabiln, ali tu nema nekog očekivanog entuzijazama bivših krugova. Mnogi su hodočasnici koji se u tom trenutku osvrnu na dugu, dugu borbu sa radosnom zavisti i stvarno žele da se na neki način mogu vratiti na svjetove vremena i početi ispočetka, baš kao što se vi smrtnici, kad se primaknete poodmakloj dobi, ponekad osvrnete na borbe ranijeg i mlađeg života i doista želite da možete živjeti svoje živote ispočetka.

Ali pred njima je putovanje najskrivenijim krugom, i ubrzo nakon toga probudiće se iz zadnjeg tranzitnog sna i započeti nove avanture vječne karijere. Savjetnici i konzultanti na drugom krugu počinju pripreme njihovih subjekata za taj veliki i konačni odmor, neizbježan san koji nikada ne intervenira između epohalnih faza uzlaznih karijera.

Kad oni uzlazni hodočasnici koji su došli do Oca prođu kompletan drugi krug iskustva, Vodiči Diplomaca, njihovi vjerni pratitelji, izdaju nalog za njihov prijem u posljednji krug. Ovi vodiči osobno pilotiraju svoje subjekte na unutarnjem krugu i tamo ih smjeste u skrbništvo nadopunitelja odmora, posljednji od tih redova sekundarnih supernafima dodijeljenih službi hodočasnika vremena na svjetskim krugovima Havone.

## 11. THE COMPLEMENTS OF REST

Much of an ascender's time on the last circuit is devoted to a continuation of the study of the impending problems of Paradise residence. A vast and diverse host of beings, the majority unrevealed, are permanent and transient residents of this inner ring of Havona worlds. And the commingling of these manifold types provides the superaphic complements of rest with a rich situational environment which they effectively utilize in furthering the education of the ascending pilgrims, especially with regard to the problems of adjustment to the many groups of beings soon to be encountered on Paradise.

Among those who dwell on this inner circuit are the creature-trinitized sons. The primary and the secondary supernaphim are the general custodians of the conjoint corps of these sons, including the trinitized offspring of the mortal finaliters and similar progeny of the Paradise Citizens. Certain of these sons are Trinity embraced and commissioned in the supergovernments, others are variously assigned, but the great majority are being gathered together in the conjoint corps on the perfect worlds of the inner Havona circuit. Here, under the supervision of the supernaphim, they are being prepared for some future work by a special and unnamed corps of high Paradise Citizens who were, prior to the times of Grandfanda, first executive assistants to the Eternals of Days. There are many reasons for conjecturing that these two unique groups of trinitized beings are going to work together in the remote future, not the least of which is their common destiny in the reserves of the Paradise Corps of Trinitized Finaliters.

On this innermost circuit, both the ascending and the descending pilgrims fraternize with each other and with the creature-trinitized sons. Like their parents, these sons derive great benefits from

## 11. DOPUNITELJI ODMORA

Veći dio vremena koje uspinjući smrtnici provedu na zadnjem krugu posvećeno je nastavaku studija predstojećih problema Rajskih prebivališta. Velika i raznolika mnoštva bića, od kojih je većina neobznanjena, su trajni i prijelazni stanovnici tog unutarnjeg prstena Havonskih svjetova. A miješanje ovih mnogostrukih vrsta pruža superafimskim dopuniteljima odmora bogati slijed situacija koje su jako korisne u daljnjem obrazovanju uzlaznih hodočasnika, osobito s obzirom na probleme prilagodbe na mnoge grupe bića koja ćete nedugo zatim susresti na Raju.

Među onima koji borave na tom unutarnjem krugu su stvorena bića iz reda potrojstvljenih sinova. Primarni i sekundarni supernafimi su opći čuvari objedinjenog korpusa tih sinova, uključujući potrojstvljeno potomstvo smrtnih finalista i slično potomstvo Rajskih Građana. Neki od tih sinova su primili zagrljaj Trojstva i pozicije povjerenstva u supervladama, drugi su različito raspoređeni, ali velika većina se okupilaju u objedinjenom korpusu na savršenim svijetovima unutarnjeg kruga Havone. Ovdje, pod nadzorom supernafima, oni se pripremaju za neki budući rad tako poseban u neimenovanom zboru visokih Rajskih Građana koji su, prije vremena Grandfande, djelovali kao prvi izvršni pomoćnici Vječnih Dana. Postoje mnogi razlozi za pretpostavku da ove dvije jedinstvene grupe potrojstvljenih bića čekaju zajednički radovi u dalekoj budućnosti, da ne pominjemo njihovu zajedničku sudbinu rada u rezervnom Rajskom Korpusu Potrojstvljenih Finalista.

Na ovom najintimnijem krugu, uzlazni i silazni hodočasnici bratime se jedni s drugima i sa stvorenim bićima iz reda potrojstvljenih sinova. Kao i njihovi roditelji, ti sinovi izvlače velike koristi od tih internih

interassociation, and it is the special mission of the supernaphim to facilitate and to insure the confraternity of the trinitized sons of the mortal finalizers and the trinitized sons of the Paradise Citizens. The superaphic complements of rest are not so much concerned with their training as with promoting their understanding association with diverse groups.

Mortals have received the Paradise command: "Be you perfect, even as your Paradise Father is perfect." To these trinitized sons of the conjoint corps the supervising supernaphim never cease to proclaim: "Be you understanding of your ascendant brethren, even as the Paradise Creator Sons know and love them."

The mortal creature must find God. The Creator Son never stops until he finds man -- the lowest will creature. Beyond doubt, the Creator Sons and their mortal children are preparing for some future and unknown universe service. Both traverse the gamut of the experiential universe and so are educated and trained for their eternal mission. Throughout the universes there is occurring this unique blending of the human and the divine, the commingling of creature and Creator. Unthinking mortals have referred to the manifestation of divine mercy and tenderness, especially towards the weak and in behalf of the needy, as indicative of an anthropomorphic God. What a mistake! Rather should such manifestations of mercy and forbearance by human beings be taken as evidence that mortal man is indwelt by the spirit of the living God; that the creature is, after all, divinity motivated.

Near the end of the first-circle sojourn the ascending pilgrims first meet the instigators of rest of the primary order of supernaphim. These are the angels of Paradise coming out to greet those who stand at the threshold of eternity and to complete their preparation for the transition slumber of the last resurrection.

grupa, a to je posebna misija supernafima kako bi se olakšalo i osiguralo bratimljenje potrojstvljenih sinova smrtnih finalista i potrojstvljenih sinova Rajskih Građana. Superafimski nadopunitelji odmora ne bave se toliko obukom kao promicanjem svojeg razumijevanja vezano s različitim skupinama.

Smrtnici primaju zapovijed: "Budite savršeni, kao što je Rajski Otac savršen." Za ove potrojstvljene sinove, objedinjeni korpus nadzornih supernafima ne prestaje govoriti: "Budite puni razumijevanja za vašu uzlaznu braću, kao što ih Rajski Sinovi Stvoritelji znaju i vole."

Smrtno stvorenje mora naći Boga. Sin Stvoritelj nikada ne staje u svojim nastojanjima dok ne nađe čovjeka – najniže stvorenje koje ima slobodnu volju. Izvan svake sumnje, Sinovi Stvoritelji i smrtna djeca se pripremaju za neku buduću i nepoznatu svemirsku službu. Obje grupe prolaze široka prostranstva iskustvenog svemira i tako su obrazovani i obučeni za njihovu vječnu misiju. Širom svemira dolazi do ovog jedinstvenog stapanja ljudskog i božanskog, stvorenja i Stvoritelja. Nepromišljeni smrtnici ukazuju na božansko milosrđe i nježnost, a posebno prema slabim i ugroženim, kao pokazatelj antropomorfnog Boga. Što je pogreška! Umjesto toga treba takvu manifestaciju milosrđa i tolerancije prema ljudima uzeti kao dokaz da u smrtnom čovjeku obitava duh živog Boga; da je stvoreno biće, naposljetku, božanski motivirano.

Pred kraj boravka na prvom krugu uzlazni hodočasnici prvo susreću poticatelje odmora iz primarnog reda supernafima. To su anđeli Raja koji izlaze da pozdrave one koji stoje na pragu vječnosti i da im pomognu završiti pripreme za tranzitni san njihovog posljednjeg uskrsnuća.

You are not really a child of Paradise until you have traversed the inner circle and have experienced the resurrection of eternity from the terminal sleep of time. The perfected pilgrims begin this rest, go to sleep, on the first circle of Havona, but they awaken on the shores of Paradise. Of all who ascend to the eternal Isle, only those who thus arrive are the children of eternity; the others go as visitors, as guests without residential status.

And now, at the culmination of the Havona career, as you mortals go to sleep on the pilot world of the inner circuit, you go not alone to your rest as you did on the worlds of your origin when you closed your eyes in the natural sleep of mortal death, nor as you did when you entered the long transit trance preparatory for the journey to Havona. Now, as you prepare for the attainment rest, there moves over by your side your long-time associate of the first circle, the majestic complement of rest, who prepares to enter the rest as one with you, as the pledge of Havona that your transition is complete, and that you await only the final touches of perfection.

Your first transition was indeed death, the second an ideal sleep, and now the third metamorphosis is the true rest, the relaxation of the ages.

Presented by a Perfector of Wisdom from  
Uversa.

Vi nećete zbilja postati dijete Raja dok ne pređete unutarnji krug i ne budete doživjeli uskrsnuće vječnosti iz posljednjeg sna vremena. Usavršeni hodočasnici počinju ovaj odmor odlaskom na počinak na prvom krugu Havone i buđenjem na vječnom otoku Raja. Od svih koji uzlaze na vječni otok, samo oni koji na taj način dolaze su djeca vječnosti; ostali idu kao posjetitelji, kao gosti bez rezidencijskog statusa.

I sada, na vrhuncu Havonske karijere, dok smrtnici idu na počinak na pilotskom svijetu unutarnjeg kruga, vi ne idete na počinak kao što ste to učinili na svijetu vašeg porijekla kada ste zatvorili oči u prirodnom snu smrtničke smrti, niti kao što ste to učinili prilikom dugog tranzita u pripremi za putovanje na Havonu. Sada, dok se pripremate za ostatak postignuća, s vama putuje vaš dugovječni suradnik iz prvog kruga, veličanstveni dopunitelj odmora, koji se priprema za ulazak u ostatak puta kao jedan s vama, kao zalog Havone da je tranzicija završena, te da se čekaju samo završni potezi u ostvarenju savršenstva.

Vaš prvi prijelaz je doista bio smrti, drugi je bio idealni san, a treća metamorfoza je pravi odmor, epohalna relaksacija.

Predstavio usavršitelj Mudrosti iz Uverse.